

Året, der gik

– beretning fra center og ordbog

Sjældent er ordbogen vokset så lidt som i 2010. Redaktionen er ganske vist nået ind i bogstav K, men i alt er det kun blevet til 104 spalter, 5 helsides- og 46 spaltekort, langt under halvdelen af vor årsnorm. For undertegnede er således 2/3 af arbejdstiden i år brugt på først skemaanalyser af Jysk Ordbogs artikelstruktur, siden opmærkning og parser-uniformering af Jysk Ordbogs afsnit A-H.

Alt dette, for at de færdigredigerede dele af ordbogen kan omsættes til XML-filer, som dels skal indgå i DK-Clarins database, dels kunne læses og manipuleres af nye, tidssvarende redaktionsværktøjer for Jysk Ordbog. På trods af tidsforbruget har jeg endda kun assisteret, idet hovedparten af det nævnte analyse-, opmærknings- og uniformeringsarbejde er blevet klaret af vor deltidsansatte medarbejder Nina K. Grøftehaug – ved en imponerende arbejdsindsats, som centret desværre langt fra har kunnet honorere.

Ikke desto mindre var vort bidrag til Clarin-projektet på et tidspunkt ved at kulde jule – pga. vanskeligheder hos vore IT-partnere. Kun med effektiv hjælp fra udviklingschef Kristine Stougård Thomsen (AU-IT) og programmør Siyalrach Anton Thomas (AU), og støttet til Jens Erlandsens viden og produkter (i iLEX-regi) er vanskelighederne nu ved at være overvundet. Ved årets udgang vil der blive leveret en acceptabel XMLudgave til DK-Clarin, og der vil være udviklet nyt iLEX-baseret værktøj for redaktion fremover, om end fra starten i en ret så skrabet udgave.

Tidligt i det nye år skal der søges fondsmidler, så vi i samarbejde med AU-IT og iLEX kan få redaktionsværktøjet bedre tilpasset ordbogens struktur. Og så der kan udvikles en ny præsentation på nettet – med henblik på at Jysk Ordbog overflyttes fra den nuværende web-vært UNI-C til universitetets egen server. Men selv med dette arbejde hængende over hovedet tør jeg love, at redaktionstempoet vil blive sat op i 2011, så vi nærmer os den vante årsproduktion. Årene 2009-2011 skulle gerne i bakspejlet ses som en parentes i det løbende redaktionsarbejde, brugt til nødvendig fornyelse af vor forældede tek-

niske platform. En bjergbestigning med lykkelig udgang – symbolsk fastholdt i omslagets foto fra Universitetsparken.

Året har heldigvis også haft sine lyspunkter: Inger Schoonderbeek Hansen er blevet fastansat som lektor, med en væsentlig del af arbejdstiden sikret til ordbogsarbejde, og de øvrige faste redaktører (Torben Arboe og undertegnede) er af fakultetet indrømmet særnormering, så de ikke urimeligt belaster Nordisk Instituts personaleratio.

Ordbogen kan også fortsat glæde sig ved ulønnet assistance: til redaktion fra vor ”emeritus” Ove Rasmussen (instituttleder 1972-2000); til systematisering af spørgelistemateriale fra Inge Friis og Niels Hald. De to sidstnævnte bistår fortsat vor sekretær Kirsten Lyshøj med edb-behandling af spørgelistebesvarelser, så lidt over 90 % af dette materiale nu er let tilgængeligt for redaktørerne. Læsere af Ord & Sag vil fra en lang række artikler vide, hvor værdifulde spørgelisterne er for vor virksomhed – hvor tæt jysk sprogbrug lader sig kortlægge, når disse data inddrages.

En stor glæde midt i alle vanskelighederne har været den støtte, vi i årets løb modtog fra institut og fakultet, når det så sortest ud. En varm tak derfor til dekan Bodil Due, sekretariatsleder Ole Jensen og institutleder Per Stounbjerg. Universitetet står nu foran en voldsom omstrukturering; vort fakultet vil fra næste år ikke længere være det samme, instituttet måske ikke heller, og ny ledere overtager på mange niveauer. På Peter Skautrup Centret vil vi håbe, at man også i den ny ledelse vil huske Jysk Ordbog som en enestående samling af regionalt kulturstof, der fortjener at blive lagt frem for forskning og offentlighed – systematiseret og tolket, som det sker i ordbogen.

Nok om alle disse bekymringer. Overbeviste om ordbogsarbejdets værdi udsender vi hermed årets Ord & Sag – nr. 30 i rækken – med en varm hilsen til vore meddelere og læsere, vore kolleger og støtter – med ønsket om en glædelig jul og et godt nytår.

Viggo Sørensen
december 2010